

Article 8
Recherches

Chaque fois que les circonstances le permettront, et notamment après un engagement, toutes les mesures possibles seront prises sans retard pour rechercher et recueillir les blessés, les malades et les naufragés, les protéger contre le pillage et les mauvais traitements et leur assurer les soins appropriés, ainsi que pour rechercher les morts, empêcher qu'ils soient dépouillés et leur rendre les derniers devoirs.

Article 9

Protection du personnel sanitaire et religieux

1. Le personnel sanitaire et religieux sera respecté et protégé. Il recevra toute l'aide disponible dans l'exercice de ses fonctions et ne sera pas astreint à des tâches incompatibles avec sa mission humanitaire.

2. Il ne sera pas exigé du personnel sanitaire que sa mission s'accomplisse en priorité au profit de qui que ce soit, sauf pour des raisons médicales.

Article 10

Protection générale de la mission médicale

1. Nul ne sera puni pour avoir exercé une activité de caractère médical conforme à la déontologie, quels qu'aient été les circonstances ou les bénéficiaires de cette activité.

2. Les personnes exerçant une activité de caractère médical ne pourront être con-

Article 8
Search

Whenever circumstances permit, and particularly after an engagement, all possible measure shall be taken, without delay, to search for and collect the wounded, sick and shipwrecked, to protect them against pillage and ill-treatment, to ensure their adequate care, and to search for the dead, prevent their being despoiled, and decently dispose of them.

Article 9

Protection of medical and religious personnel

1. Medical and religious personnel shall be respected and protected and shall be granted all available help for the performance of their duties. They shall not be compelled to carry out tasks which are not compatible with their humanitarian mission.

2. In the performance of their duties medical personnel may not be required to give priority to any person except on medical grounds.

Article 10

General protection of medical duties

1. Under no circumstances shall any person be punished for having carried out medical activities compatible with medical ethics, regardless of the person benefiting therefrom.

2. Persons engaged in medical activities shall neither be compelled to perform acts or

Artikel 8
Eftersøgning

Når som helst omstændighederne tillader det og navnlig efter en træfning skal alle mulige forholdsregler træffes med henblik på ufortøvet at søge efter og indsamle de sårede, syge og skibbrudne, at beskytte dem mod udplyndring og mishandling, at sikre den nødvendige pleje af dem, samt at søge efter de døde, forhindre udplyndring af dem og få dem anbragt på en sømmelig måde.

Artikel 9

Beskyttelse af sanitetspersonel og religiøst personel

1. Sanitets- og religiøst personel skal respekteres og beskyttes og skal ydes al forhåndenværende bistand til udførelse af deres hverv. De må ikke tvinges til at udføre opgaver, som ikke er forenelige med deres humanitære hverv.

2. Under udførelse af deres hverv må sanitetspersonel ikke tvinges til at give fortrinsret til nogen person undtagen af lægelige grunde.

Artikel 10

Almindelig beskyttelse af sanitetsopgaver

1. Ingen skal under nogen omstændigheder kunne straffes for at have udført sanitetsopgaver i overensstemmelse med lægelig etik, uanset hvilken person, der har fordel heraf.

2. Personer, der udfører sanitetsopgaver, må hverken tvinges til at foretage handlinger